

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Монголии о воздушном сообщении

Постановление · № 726 · от 16.06.1997 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 16 июня 1997 г. N 726

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Монголии о воздушном сообщении

Правительство Российской Федерации постановляет:

Одобрить представленный Федеральной авиационной службой России согласованный с Министерством иностранных дел Российской Федерации, Министерством финансов Российской Федерации, Государственным таможенным комитетом Российской Федерации и предварительно проработанный с Монгольской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Монголии о воздушном сообщении (прилагается).

Поручить Федеральной авиационной службе России провести переговоры с Монгольской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства

Российской Федерации В.Черномырдин

Проект

С О Г Л А Ш Е Н И Е

между Правительством Российской Федерации и Правительством Монголии о воздушном сообщении

Правительство Российской Федерации и Правительство Монголии, именуемые в дальнейшем Договаривающимися Сторонами,

принимая во внимание, что Российская Федерация и Монголия являются участниками Конвенции о международной гражданской авиации, открытой для подписания в г. Чикаго 7 декабря 1944 года, желая заключить Соглашение с целью установления воздушного сообщения между территориями их государств и за их пределы, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Определения

1. Для целей настоящего Соглашения следующие понятия означают:

- а) "Конвенция" - Конвенцию о международной гражданской авиации, открытую для подписания в г. Чикаго 7 декабря 1944 года, а также любое Приложение к этой Конвенции и любую поправку к такому Приложению, принятые согласно статье 90 Конвенции в той степени, в которой такое Приложение и поправка к нему применимы к Договаривающимся Сторонам настоящего Соглашения, и любую поправку к Конвенции, принятую согласно статье 94 Конвенции, ратифицированную соответственно Российской Федерацией и Монголией;
- б) "авиационные власти" в отношении Российской Федерации - Федеральную авиационную службу России или любое лицо либо организацию, уполномоченные осуществлять функции, выполняемые в

настоящее время этой Службой, и в отношении Монголии - Министерство развития инфраструктуры Монголии в лице Департамента гражданской авиации или любое лицо либо организацию, уполномоченные осуществлять функции, выполняемые в настоящее время этим Министерством;

с) "назначенное авиапредприятие" - авиапредприятие, которое назначено и уполномочено в соответствии со статьей 3 настоящего Соглашения;

d) "территория" в отношении государства - земная поверхность, внутренние воды, территориальное море и воздушное пространство над ними, находящиеся под суверенитетом государства;

е) "тариф" - ставки, по которым взимается плата за перевозки пассажиров, багажа и грузов, а также за агентские и другие дополнительные услуги и условия, на которых эти ставки применяются, за исключением ставок, по которым взимается плата за перевозку почты;

f) "воздушное сообщение", "международное воздушное сообщение", "авиапредприятие" и "остановка с некоммерческими целями" имеют значения, указанные в статье 96 Конвенции;

g) "договорная линия" - маршрут, установленный в соответствующем разделе Приложения к настоящему Соглашению.

2. Приложение к настоящему Соглашению составляет его неотъемлемую часть.

Статья 2

Предоставление прав

1. Каждая Договаривающаяся Сторона предоставляет другой Договаривающейся Стороне права, предусмотренные настоящим Соглашением, в целях установления и эксплуатации договорных линий по маршрутам, указанным в Приложении.
2. Назначенное авиапредприятие каждой Договаривающейся Стороны при эксплуатации договорной линии по установленному маршруту пользуется следующими правами:
 - a) совершать пролет территории государства другой Договаривающейся Стороны без посадки;
 - b) совершать посадки на территории государства другой Договаривающейся Стороны с некоммерческими целями в пунктах, указанных в Приложении к настоящему Соглашению;
 - c) совершать посадки на территории государства другой Договаривающейся Стороны в пунктах, указанных в Приложении к настоящему Соглашению, с целью посадки и/или высадки пассажиров, погрузки и/или выгрузки багажа, груза и почты международного следования.
3. Авиапредприятия каждой Договаривающейся Стороны, иные, чем те, которые назначены в соответствии со статьей 3 настоящего Соглашения, пользуются правами, указанными в подпунктах "a" и "b" пункта 2 настоящей статьи, при выполнении полетов по маршрутам и на условиях, предусмотренных в Приложении к настоящему Соглашению.
4. Ничто в настоящей статье не рассматривается как предоставление права назначенному авиапредприятию одной Договаривающейся Стороны брать на борт пассажиров, почту и груз для их перевозки между пунктами на территории государства другой Договаривающейся Стороны за вознаграждение или на условиях аренды.
5. Маршруты полетов воздушных судов по договорным линиям и пункты пролета государственных границ устанавливаются каждой Договаривающейся Стороной на территории своего государства.

Статья 3

Назначение и предоставление разрешений

1. Каждая Договаривающаяся Сторона имеет право назначить авиапредприятие (авиапредприятия) с целью эксплуатации договорных линий по установленным маршрутам, уведомив об этом в письменной форме другую Договаривающуюся Сторону.
2. По получении такого уведомления другая Договаривающаяся Сторона в соответствии с положениями пунктов 3 и 4 настоящей статьи незамедлительно предоставит каждому назначенному авиапредприятию соответствующее разрешение на эксплуатацию договорных линий.
3. Авиационные власти одной Договаривающейся Стороны до выдачи разрешения на эксплуатацию договорной линии могут потребовать от назначенного авиапредприятия другой Договаривающейся

Стороны доказательств того, что оно способно выполнять условия, предписанные законами и правилами, обычно и разумно применяемыми этими властями при эксплуатации международных воздушных линий.

4. Каждая Договаривающаяся Сторона может отказать в предоставлении разрешения на эксплуатацию договорной линии, указанного в пункте 2 настоящей статьи, или потребовать выполнения таких условий, которые она сочтет необходимыми при использовании назначенным авиапредприятием прав, указанных в статье 2 настоящего Соглашения, в случае, когда упомянутая Договаривающаяся Сторона не имеет доказательств того, что преимущественное владение и действительный контроль над этим авиапредприятием принадлежат Договаривающейся Стороне, назначившей это авиапредприятие, или гражданам ее государства.

5. Назначенное авиапредприятие, получившее таким образом разрешение, может начать эксплуатацию договорных линий при условии, что согласованное между назначенными авиапредприятиями расписание полетов утверждено авиационными властями Договаривающихся Сторон и тарифы, установленные в соответствии с положениями статьи 9 настоящего Соглашения, введены в действие.

Статья 4

Аннулирование или приостановление действия разрешения на эксплуатацию

1. Каждая Договаривающаяся Сторона будет иметь право аннулировать разрешение на эксплуатацию договорной линии или приостановить пользование указанными в статье 3 настоящего Соглашения правами, предоставленными назначенному авиапредприятию другой Договаривающейся Стороны, или потребовать выполнения таких условий, которые она сочтет необходимыми при пользовании этими правами:

- а) в случае если она не убеждена в том, что преимущественное владение или действительный контроль над этим авиапредприятием принадлежит Договаривающейся Стороне, назначившей это авиапредприятие, или гражданам ее государства, или
- б) в случае если это назначенное авиапредприятие не соблюдает законы и правила государства Договаривающейся Стороны, предоставившей эти права, или
- с) в случае если авиапредприятие каким-либо иным образом не соблюдает условия, предписанные настоящим Соглашением.

2. Если немедленное аннулирование или приостановление действия разрешения на эксплуатацию, либо требование выполнения условий, указанных в пункте 1 настоящей статьи, не является необходимым для предупреждения дальнейших нарушений законов и правил, то право, о котором говорится в упомянутом пункте, будет использоваться только после консультаций между авиационными властями Договаривающихся Сторон.

Статья 5

Применение законов и правил

1. Законы и правила государства одной Договаривающейся Стороны, регулирующие прилет и вылет с его территории воздушных судов, совершающих международные полеты, или эксплуатацию или навигацию этих воздушных судов во время их пребывания в пределах его территории, будут применяться к воздушным судам назначенного авиапредприятия другой Договаривающейся Стороны.

2. Законы и правила государства одной Договаривающейся Стороны, регулирующие прибытие, пребывание и отправление с его территории пассажиров, экипажей, багажа, груза и почты, и в частности формальности, относящиеся к паспортным, таможенным, валютным и санитарным правилам, будут применяться к пассажирам, экипажам, багажу, грузу и почте воздушных судов назначенного авиапредприятия другой Договаривающейся Стороны.

Статья 6

Сборы за пользование аэропортами и маршрутными аэронавигационными средствами

Сборы и другие платежи за пользование каждым аэропортом, в том числе его сооружениями, техническими и другими средствами и услугами, а также любые платежи за пользование аэронавигационными средствами, средствами связи и услугами будут взиматься в соответствии с тарифами, установленными каждой Договаривающейся Стороной, и не должны быть больше тех, которые оплачиваются авиапредприятиями других государств, занятыми в одинаковых международных воздушных сообщениях.

Статья 7

Прямой транзит

Пассажиры, багаж и груз, следующие прямым транзитом через территорию государства одной Договаривающейся Стороны и не покидающие зоны аэропорта, выделенной для этой цели, подвергаются лишь упрощенному контролю, за исключением случаев, касающихся мер безопасности против актов насилия и воздушного пиратства, а также провоза наркотических средств. Багаж и груз, следующие прямым транзитом, освобождаются от обложения таможенными пошлинами и другими подобными налогами.

Статья 8

Принципы, регулирующие эксплуатацию договорных линий

1. Назначенным авиапредприятиям Договаривающихся Сторон предоставляются справедливые и равные условия эксплуатации договорных линий по установленным маршрутам между территориями их государств.
2. При эксплуатации договорных линий назначенное авиапредприятие одной Договаривающейся Стороны принимает во внимание интересы назначенного авиапредприятия другой Договаривающейся Стороны, с тем чтобы не нанести ущерба перевозкам этого последнего авиапредприятия, которое эксплуатирует авиалинию по этому же маршруту или его части.
3. Договорные линии, обслуживаемые назначенными авиапредприятиями Договаривающихся Сторон, должны соответствовать общественным потребностям в перевозках по установленным маршрутам, и каждое авиапредприятие должно иметь своей основной задачей предоставление такой емкости, которая при разумном коэффициенте загрузки отвечала бы существующим или предполагаемым потребностям в перевозках пассажиров, багажа, груза и почты между территориями их соответствующих государств.
4. Перевозки, осуществляемые назначенным авиапредприятием в соответствии с настоящим Соглашением, должны соответствовать общему принципу, согласно которому емкость будет зависеть от потребностей:
 - а) в перевозках между странами, в которых начинаются и оканчиваются перевозки;
 - б) в перевозках того района, через который проходит договорная линия, и
 - в) в транзитных перевозках.

Статья 9

Тарифы

1. Тарифы на любой договорной линии должны устанавливаться на разумном уровне с учетом всех соответствующих факторов, включая эксплуатационные расходы, разумную прибыль, характеристику авиалинии (например, скорость и удобства) и тарифы других авиапредприятий для любой части установленного маршрута. Эти тарифы должны быть установлены в соответствии с условиями, указанными в пункте 2 настоящей статьи.
2. Тарифы, указанные в пункте 1 настоящей статьи, а также размер агентских комиссионных с этих тарифов должны по возможности согласовываться по каждому из установленных маршрутов между заинтересованными назначенными авиапредприятиями после консультации с другими авиапредприятиями, эксплуатирующими весь маршрут или его часть, и такое согласие должно быть

достигнуто путем применения правил и процедур Международной ассоциации воздушного транспорта для разработки тарифов. Согласованные таким образом тарифы подлежат утверждению авиационными властями Договаривающихся Сторон в соответствии с правилами и процедурами, применяемыми в государстве каждой Договаривающейся Стороны.

3. Если назначенные авиапредприятия не смогут согласиться с любым из этих тарифов или по каким-либо другим причинам тариф не может быть согласован в соответствии с условиями пункта 2 настоящей статьи, авиационные власти Договаривающихся Сторон должны попытаться установить тариф по договоренности между собой.

4. Если авиационные власти не смогут достигнуть согласия по вопросу утверждения какого-либо тарифа, представленного им в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, или по установлению какого-либо тарифа в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, это разногласие должно быть урегулировано согласно условиям статьи 16 настоящего Соглашения.

5. Ни один тариф не должен вступить в силу, если его не утвердят авиационные власти одной из Договаривающихся Сторон.

6. Тарифы, установленные в соответствии с положениями настоящей статьи, должны оставаться в силе до тех пор, пока не будут установлены новые тарифы.

Статья 10

Освобождение от таможенных пошлин и налогов

1. Воздушные суда, эксплуатируемые на договорных линиях назначенным авиапредприятием одной Договаривающейся Стороны, а также их табельное имущество, топливо и смазочные материалы, бортовые запасы (включая продукты питания, напитки и табачные изделия), находящиеся на борту таких воздушных судов, будут освобождаться от обложения таможенными пошлинами и налогами по прибытии на территорию государства другой Договаривающейся Стороны при условии, что эти материалы, имущество и запасы остаются на борту воздушного судна до момента их обратного вывоза.

2. Также будут освобождаться от обложения таможенными пошлинами и налогами:

- а) бортовые запасы, взятые на территории государства одной Договаривающейся Стороны в пределах лимитов, установленных властями государства упомянутой Договаривающейся Стороны, и предназначенные для использования на борту воздушного судна, эксплуатируемого на договорных линиях назначенным авиапредприятием другой Договаривающейся Стороны;
- б) запасные части, ввезенные на территорию государства одной Договаривающейся Стороны для технического обслуживания или ремонта воздушного судна, эксплуатируемого на договорных линиях назначенным авиапредприятием другой Договаривающейся Стороны;
- с) топливо и смазочные материалы, предназначенные для использования воздушным судном, эксплуатируемым на договорных линиях назначенным авиапредприятием одной Договаривающейся Стороны, даже если эти запасы будут использоваться на участке маршрута в пределах территории государства другой Договаривающейся Стороны, где они взяты на борт;
- д) документы, используемые назначенным авиапредприятием, включая авиабилеты, авианакладные, доставленные или доставляемые назначенным авиапредприятием одной Договаривающейся Стороны на территорию государства другой Договаривающейся Стороны для своих эксплуатационных нужд.

Сборы за предоставленное обслуживание, хранение и таможенное оформление будут взиматься в соответствии с законодательством государств Договаривающихся Сторон.

3. Материалы, бортовые запасы и запасные части, а также документы, указанные в пункте 2 настоящей статьи, по требованию таможенных властей могут быть поставлены под контроль или наблюдение.

4. Табельное имущество, материалы, бортовые запасы и запасные части, находящиеся на борту воздушного судна, эксплуатируемого на договорных линиях назначенным авиапредприятием одной

Договаривающейся Стороны, могут быть выгружены на территории государства другой Договаривающейся Стороны только с согласия таможенных властей этой Договаривающейся Стороны. В этом случае они могут быть помещены под наблюдение упомянутых властей до того момента, пока они не будут вывезены обратно или не получат другого назначения в соответствии с таможенными правилами.

Статья 11

Перевод доходов

1. Каждая Договаривающаяся Сторона предоставляет назначенному авиапредприятию другой Договаривающейся Стороны право свободного перевода сумм превышения доходов над расходами, полученных этим авиапредприятием.
2. Такой перевод будет производиться в свободно конвертируемой валюте по официальному обменному курсу, действующему в день перевода в соответствии с валютным законодательством государства Договаривающейся Стороны, из которого осуществляется перевод.
3. Положения настоящей статьи никоим образом не затрагивают вопросов налогообложения доходов, которые являются предметом отдельного соглашения между Договаривающимися Сторонами.

Статья 12

Представительства авиапредприятия и продажа перевозок

1. Для обеспечения эксплуатации договорных линий назначенному авиапредприятию одной Договаривающейся Стороны предоставляется право открыть на территории государства другой Договаривающейся Стороны свои представительства с необходимым административным, коммерческим и техническим персоналом.
2. Назначенному авиапредприятию каждой Договаривающейся Стороны предоставляется право продажи перевозок на собственных перевозочных документах, продаваемых в своих офисах на территории государства другой Договаривающейся Стороны, а также право назначения агентов по продаже перевозок.

Статья 13

Авиационная безопасность

1. В соответствии со своими правами и обязательствами, вытекающими из международного права, Договаривающиеся Стороны подтверждают, что взятое ими по отношению друг к другу обязательство защищать безопасность гражданской авиации от актов незаконного вмешательства составляет неотъемлемую часть настоящего Соглашения. Не ограничивая общую применимость своих прав и обязательств по международному праву, Договаривающиеся Стороны действуют в соответствии с положениями Конвенции о преступлениях и некоторых других актах, совершаемых на борту воздушных судов, подписанной в г. Токио 14 сентября 1963 г., Конвенции о борьбе с незаконным захватом воздушных судов, подписанной в г. Гааге 16 декабря 1970 г., Конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации, подписанной в г. Монреале 23 сентября 1971 г., Протокола о борьбе с незаконными актами насилия в аэропортах, обслуживающих международную гражданскую авиацию, подписанного в г. Монреале 24 февраля 1988 г., а также положениями двусторонних соглашений, которые будут заключены между Договаривающимися Сторонами в последующем.
2. Договаривающиеся Стороны оказывают по просьбе всю необходимую помощь друг другу в предотвращении незаконного захвата воздушных судов и других незаконных актов, направленных против безопасности воздушных судов, их пассажиров и экипажей, аэропортов и аэронавигационных средств, а также любой другой угрозы безопасности гражданской авиации.
3. Договаривающиеся Стороны действуют в соответствии с положениями об авиационной безопасности и техническими требованиями, устанавливаемыми Международной организацией гражданской авиации и предусмотренными Приложениями к Конвенции, в той степени, в которой

такие положения и требования применимы к Договаривающимся Сторонам. Договаривающиеся Стороны будут требовать, чтобы эксплуатанты воздушных судов зарегистрированных в их государствах, эксплуатанты воздушных судов, основное место деятельности или постоянное местопребывание которых находится на территории их государств, и эксплуатанты международных аэропортов на территории их государств действовали в соответствии с такими положениями об авиационной безопасности.

4. Каждая Договаривающаяся Сторона может потребовать от таких эксплуатантов воздушных судов соблюдения указанных в пункте 3 настоящей статьи положений об авиационной безопасности и технических требований, которые регулируют въезд, выезд и нахождение в пределах территории ее государства. Каждая Договаривающаяся Сторона обеспечивает применение надлежащих мер в пределах территории ее государства для защиты воздушных судов и проверки пассажиров, экипажа, ручной клади, багажа, груза и бортовых запасов до и во время посадки или погрузки. Каждая Договаривающаяся Сторона также благожелательно рассматривает просьбу другой Договаривающейся Стороны о принятии специальных мер безопасности в связи с конкретной угрозой.

5. Когда имеет место инцидент или угроза инцидента, связанного с незаконным захватом гражданских воздушных судов или с другими незаконными актами, направленными против безопасности воздушных судов, их пассажиров и экипажа, аэропортов или аэронавигационных средств, Договаривающиеся Стороны оказывают друг другу помощь посредством предоставления связи и принятия соответствующих мер в целях быстрого и безопасного пресечения такого инцидента или его угрозы.

Статья 14

Информация и статистика

Авиационные власти каждой Договаривающейся Стороны будут предоставлять по запросу другой Договаривающейся Стороны периодические и другие статистические данные. Такие статистические данные должны включать в себя необходимую информацию для определения объема коммерческой загрузки, перевозимой назначенным авиапредприятием по договорным линиям, из пунктов отправления и назначения.

Статья 15

Консультации

Для обеспечения тесного сотрудничества по всем вопросам, относящимся к выполнению настоящего Соглашения, между авиационными властями Договаривающихся Сторон периодически могут проводиться консультации. Такие консультации должны начинаться в течение шестидесяти (60) дней после получения запроса другой Договаривающейся Стороной, если только авиационные власти Договаривающихся Сторон не согласовали иные сроки.

Статья 16

Разрешение споров

Любой спор, возникающий в связи с толкованием или применением настоящего Соглашения или Приложения к нему, будет разрешаться посредством прямых переговоров между авиационными властями обеих Договаривающихся Сторон. Если упомянутые власти не придут к соглашению, спор будет решаться по дипломатическим каналам.

Статья 17

Изменение Соглашения

Если одна из Договаривающихся Сторон предложит изменить условия настоящего Соглашения или Приложения к нему, между авиационными властями Договаривающихся Сторон проводятся консультации относительно предполагаемого изменения. Консультации должны начаться в течение шестидесяти (60) дней с даты получения запроса об их проведении, если только авиационные власти Договаривающихся Сторон не договорятся о продлении этого срока. Поправки к Соглашению

вступают в силу после обмена нотами об их принятии. Поправки к Приложению могут быть приняты по согласованию между авиационными властями Договаривающихся Сторон.

Статья 18

Регистрация Соглашения

Настоящее Соглашение и любые поправки к нему должны быть зарегистрированы в Международной организации гражданской авиации.

Статья 19 Прекращение действия Соглашения

Каждая Договаривающаяся Сторона может в любое время уведомить другую Договаривающуюся Сторону о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения. Такое уведомление одновременно должно быть направлено в Международную организацию гражданской авиации.

Настоящее Соглашение прекратит свое действие через двенадцать (12) месяцев с даты получения уведомления другой Договаривающейся Стороной, если только уведомление о прекращении действия Соглашения не будет отозвано по обоюдному согласию до истечения этого срока.

Если другая Договаривающаяся Сторона не подтвердит получение такого уведомления, оно будет считаться полученным через четырнадцать (14) дней с даты получения этого уведомления Международной организацией гражданской авиации.

Статья 20

Вступление в силу

Настоящее Соглашение вступит в силу с даты последнего письменного уведомления о выполнении Договаривающимися Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

С даты вступления в силу настоящего Соглашения прекращает свое действие в отношениях между Российской Федерацией и Монголией Соглашение между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Монгольской Народной Республики о воздушном сообщении от 3 октября 1991 года со всеми дополнениями к нему.

Совершено в г. _____ 1997 года

в двух экземплярах, каждый на русском и монгольском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство

Российской Федерации Монголии

Приложение

к Соглашению между Правительством
Российской Федерации и Правительством
Монголии о воздушном сообщении

А. Маршруты, которые будут эксплуатироваться в обоих направлениях назначенными авиапредприятиями Российской Федерации.

Пункты отправления: Москва, Иркутск, Барнаул, Чита, Улан-Удэ

Промежуточные пункты подлежат согласованию между авиационными властями Договаривающихся Сторон.

Пункты назначения: Улан-Батор, Чойбалсан, Ульгий

Пункты за пределами Монголии подлежат согласованию между авиационными властями Договаривающихся Сторон.

В. Маршруты, которые будут эксплуатироваться в обоих направлениях назначенными авиапредприятиями Монголии.

Пункты отправления: Улан-Батор, Чойбалсан, Ульгий

Промежуточные пункты подлежат согласованию между авиационными властями Договаривающихся Сторон.

Пункты назначения: Москва, Иркутск, Барнаул, Чита, Улан-Удэ

Пункты за пределами Российской Федерации подлежат согласованию между авиационными властями Договаривающихся Сторон.

Примечания:

1. Право назначенного авиапредприятия одной Договаривающейся Стороны осуществлять перевозки пассажиров, багажа, груза и почты между пунктами на территории государства другой Договаривающейся Стороны и пунктами в третьих странах будет являться предметом специальной договоренности между авиационными властями Договаривающихся Сторон.
 2. Частота полетов и типы воздушных судов назначенных авиапредприятий должны согласовываться между авиационными властями Договаривающихся Сторон.
 3. Чартерные, дополнительные и специальные рейсы могут выполняться по предварительной заявке назначенного авиапредприятия; эта заявка должна подаваться авиационным властям в соответствии со сроками, установленными каждой Договаривающейся Стороной, но не позднее чем за сорок восемь (48) часов до вылета воздушного судна, не считая выходных и праздничных дней.
 4. Назначенные авиапредприятия каждой Договаривающейся Стороны могут опускать любой или все пункты при полетах по договорным линиям, за исключением пунктов отправления и назначения на территориях государств этих Договаривающихся Сторон.
-